



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

dinsdag

01-04-2003

10:15 uur

mardi

01-04-2003

10:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Regeling van de werkzaamheden	1
<i>Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie</i>	
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	4
<i>Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie</i>	
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (2265/1-6)	4
- Wetsvoorstel tot wijziging op procedureel vlak van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (1568/1-2)	4
<i>Algemene bespreking</i>	4
<i>Sprekers: Tony Van Parys, Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie</i>	
BIJLAGE	7
MEDEDELINGEN	7
SENAAT	7
EVOCATIE	7
REGERING	7
OVERGEZONDEN KONINKLIJKE BESLUITEN	7
JAARVERSLAGEN	7
OMBUDSDIENST PENSIOENEN	7
MOTIES	8

SOMMAIRE

Excusés	1
Ordre des travaux	1
<i>Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CD&V</i>	
PROJETS ET PROPOSITIONS	4
<i>Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CD&V</i>	
Projet de loi modifiant la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire (2265/1-6)	4
- Proposition de loi modifiant, sur le plan de la procédure, la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire (1568/1-2)	4
<i>Discussion générale</i>	4
<i>Orateurs: Tony Van Parys, Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, Yves Leterme, président du groupe CD&V</i>	
ANNEXE	7
COMMUNICATIONS	7
SENAT	7
EVOCATION	7
GOUVERNEMENT	7
ARRETES ROYAUX TRANSMIS	7
RAPPORTS ANNUELS	7
SERVICE DE MEDIATION PENSIONS	7
MOTIONS	8

PLENUMVERGADERING**SÉANCE PLÉNIÈRE**

van

du

DINSDAG 1 APRIL 2003

MARDI 1 AVRIL 2003

10:15 uur

10:15 heures

De vergadering wordt geopend om 10.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 10.16 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Rik Daems, Marc Verwilghen.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering
Excusés**

Guy D'haeseleer, Marcel Hendrickx, André Schellens, wegens ziekte / pour raisons de santé;
Karel Pinxten, begrafenis / funérailles;
Patrick Moriau, met zending buitenlands / en mission à l'étranger;
Georges Clerfayt, Raad van Europa / Conseil de l'Europe.

**01 Regeling van de werkzaamheden
01 Ordre des travaux**

De **voorzitter**: Collega's, ik stel voor sommige kleine wetsontwerpen die werden geamendeerd door de Senaat, zoals bijvoorbeeld het wetsontwerp nummer 1568/1 en 2 tot wijziging van de wetgeving betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren, als eerste te behandelen te meer daar ik merk dat de minister van Justitie aanwezig is.

Het zijn uiteraard allemaal belangrijke ontwerpen, maar zij vergen volgens mij weinig of geen tijd van de Kamer.

01.01 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik ben verplicht het woord te vragen omtrent de regeling van de werkzaamheden aangezien u de Kamer voorstelt om de agenda te wijzigen, althans indien ik u goed begrijp.

De **voorzitter**: Mijnheer Leterme, neemt u het mij niet kwalijk, maar ik luisterde even niet.

01.02 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, heb ik goed begrepen dat u voorstelt de agenda te wijzigen?

01.02 Yves Leterme (CD&V): Le président propose donc de modifier l'ordre du jour?

De **voorzitter**: Ja, in die zin dat de minder tijd vergende wetsontwerpen nu zouden worden besproken om daarna over te gaan tot de punten van de agenda die meer tijd vergen. Het gaat er louter om het werk te vergemakkelijken.

01.03 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik meen dat u zich vergist en ik trap niet in uw manoeuvre. U beweert dat uw voorstel het werk zal vergemakkelijken, maar volgens mij is dat verkeerdt.

01.03 Yves Leterme (CD&V): Il s'agit d'une manoeuvre. Le président se laisse manipuler pour dissimuler les dissensions au sein de la majorité. Il en va ainsi depuis deux semaines déjà: il n'y a pas unanimité au sein de la majorité - je pense notamment à la taxe Tobin et aux écotaxes - et l'ordre du jour de la séance plénière est donc adapté. Nous apprenons qu'il existe toujours un problème au sein de la majorité en ce qui concerne la loi de compétence universelle.

Wij hebben gemerkt dat de meerderheid in de loop van de voorbije weken op een zieltogende en belachelijke manier op een en ander ingaat. De heer Van der Maelen mocht gisteren meemaken in welke mate de meerderheid, zelfs de leden van zijn fractie, zich nog scharen achter de acties die hij ondernam - en die eigenlijk gestrand waren - rond de Tobintaks terwijl wij het er uitdrukkelijk mee eens waren om dit punt opnieuw aan de orde te brengen. De heer Van der Maelen mocht merken dat hij in de steek werd gelaten door de meerderheid. Dat is een eerste voorbeeld van verdeeldheid. De ecotaks is een tweede voorbeeld van verdeeldheid.

(protest van de heer Van der Maelen)

Vandaag, mijnheer de voorzitter, worden wij opnieuw geconfronteerd met grote verdeeldheid omtrent de genocidewet. Uw voorstel om de kleinere punten van de agenda eerst af te handelen om daarna rustig het wetsontwerp omtrent de genocide te kunnen bespreken, is eigenlijk een slinks manoeuvre waartoe u zich leent, maar waartoe u zich niet zou moeten lenen. Eigenlijk tracht u ervoor te zorgen dat de leden van de meerderheid niet met rode kaken moeten zitten. Immers, er is grote verdeeldheid omtrent dat wetsontwerp en dat is precies de reden waarom wij tijdens deze vergadering de agendapunten niet op de afgesproken wijze kunnen aanvatten, te weten starten met het eerste punt, volgens de bijeenroeping die wij vrijdag of zaterdag ontvingen. Die bijeenroeping beantwoordt aan de agenda die, tenzij ik mij vergis, vorige week donderdag werd vastgelegd.

CD&V gaat niet akkoord met uw voorstel omdat we reeds 2 tot 3 weken moeten vaststellen dat telkens een politiek geladen thema aan de orde komt de meerderheid verdeeld is en in een soort onderlinge chantage moet komen tot besprekingen en meerderheidsoverleg om uiteindelijk slechts met veel horten en stoten erin te slagen een compromis te vinden. In deze is dit opnieuw het geval. Vorige week heeft een meerderheidsoverleg plaatsgevonden. De heer Van Parys heeft in de commissie voor de Justitie mogen kennisnemen van het resultaat van dat meerderheidsoverleg. Met horten en stoten kwam een amendement aan de orde, voornamelijk vanuit de VLD en de liberale fracties die niet akkoord gaan met het compromis.

Net voor u uw manoeuvretje uithaalde, mijnheer de voorzitter, hebben we vernomen dat er binnen de meerderheid nog steeds een probleem bestaat rond de genocidewet. Met uw voorstel de kleine

ontwerpen en voorstellen af te handelen bij wijze van tijdswinst, leent u zich tot het maskeren van hetgeen ten gronde een punt van tweedracht is binnen de meerderheid.

De **voorzitter**: (...)

01.04 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, laat me uitspreken, ik laat u ook altijd uitspreken. Met de vraag de agenda te wijzigen leent u zich tot een manoeuvre de verdeeldheid binnen de meerderheid inzake de genocidewet te maskeren tussen enerzijds, het groen-rode kamp en anderzijds, de liberale fracties. Mijnheer Van der Maelen, ik probeer u op de hoogte te brengen. U holt vaak de feiten achterna zoals met de Tobintaks.

Mijnheer de voorzitter, CD&V gaat helemaal niet akkoord met uw voorstel. De agenda van de plenaire vergadering is niet zonder belang. De agenda wordt vastgelegd op de Conferentie van voorzitters en kan niet zomaar hals over kop plots gewijzigd worden. De agenda kan zonder stemming worden gewijzigd op voorwaarde dat iedereen het daarmee eens.

CD&V vraagt dat de Kamer zich hierover zou uitspreken.

Ik wil daarvoor een aantal argumenten op een rijtje zetten. Ten eerste, de agenda van de plenaire vergadering – ik herhaal het – is vorige week donderdag vastgesteld. Ten tweede, dat is niet niets. Ten derde, de mensen hebben recht op duidelijkheid en recht op de waarheid, namelijk het feit dat de meerderheid daarover zeer verdeeld is.

Uw poging om snel de agenda te wijzigen, met het oog op het particulier belang van de meerderheid, gaat niet door. Wij vragen uitdrukkelijk dat de Kamer zich zou uitspreken. De heer Grafé zal dit waarschijnlijk ook nog namens zijn fractie argumenteren. Wij vragen dat de Kamer zich effectief zou uitspreken over deze agendawijziging – dit manoeuvre – die u voorstelt om de verdeeldheid in de meerderheid te maskeren. Ik vermoed dat wij nu voldoende in aantal zijn om de procedure met betrekking tot de uitspraak die wij dienaangaande van de Kamer vragen tot een einde te brengen. Ik tel toch voldoende collega's. Ik houd het dus hierbij. Ik vermoed dat collega Grafé hierover nog wenst te interveniëren.

De **voorzitter**: Mijnheer Leterme, mijnheer Van Parys, mag ik de zaken even situeren? Begrijp mijn bedoeling niet verkeerd. Ik weet dat wij nog vier openbare zitdagen hebben, misschien zitnachten. Men heeft mij gevraagd het punt van de genocidewet iets te verdagen tot in de loop van deze voormiddag. Daarom heb ik gezegd dat – als de Kamer dat wil – ontwerpen die misschien minder werk vragen eerst zouden worden afgehandeld. Dat is een gewone wijze van doen, dat wordt elke week zonder problemen naar voren gebracht.

Het is evident, mijnheer Leterme, dat de dagorde die vorige week donderdag werd bepaald slechts kan worden gewijzigd door een consensus of door een stemming. Daarvoor laat ik niet graag een grote procedureslag voeren. Dat is niet de gewoonte. Ik kan een procedure volgen die bepaalt dat een bepaald aantal leden aanwezig moet zijn om een stemming te vragen, maar ik ga dat niet doen. Dat komt het klimaat niet ten goede.

Ik heb niet graag dat het klimaat in deze laatste dagen verkilt. Ik wil dat niet doen en ik zal dat ook niet doen, mijnheer Leterme.

01.04 Yves Leterme (CD&V): Le CD&V n'est pas d'accord avec la proposition du président. L'ordre du jour de la séance plénière est approuvé le jeudi et il ne peut être modifié sans vote que si chacun marque son accord à cet égard, ce qui n'est pas le cas. Nous demandons instamment que la Chambre s'exprime à ce sujet.

Ten tweede, wanneer men moet beginnen bellen om iedereen naar de zaal te roepen en het quorum blijkt niet bereikt te zijn, is dat ook niet interessant. Daarom heb ik gevraagd of u akkoord gaat dat die kleine puntjes naar voren gebracht worden. U zegt: nee, wij doen dat niet. Daarom heb ik gevraagd aan de twee ministers, de minister van Justitie en de minister van Telecommunicatie en Overheidsparticipaties, aanwezig te zijn. Ik kan wel voortgaan met de dagorde en de algemene bespreking laten beginnen. Dan zien wij wel waar wij eindigen.

Wat ik nu kan doen, is het aan de orde brengen van de wetsontwerpen. Waarschijnlijk zal iemand dan vragen de algemene bespreking te schorsen, maar ik kan niet meer doen dan dat. Ik heb het in elk geval geprobeerd.

Ontwerpen en voorstellen

Projets et propositions

02 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (2265/1-6)

- Wetsvoorstel tot wijziging op procedureel vlak van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (1568/1-2)

02 Projet de loi modifiant la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire (2265/1-6)

- Proposition de loi modifiant, sur le plan de la procédure, la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire (1568/1-2)

(Wetsontwerp overgezonden door de Senaat / Projet de loi transmis par le Sénat)

(Wetsvoorstel ingediend door / Proposition de loi déposée par: Fred Erdman, Geert Bourgeois, Hugo Coveliers, Tony Van Parys)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De **voorzitter**: Mevrouw Karine Lalieux en mevrouw Fauzaya Talhaoui waren rapporteurs. Zij verwijzen vermoedelijk naar het verslag. Ik kan niet anders dan dat vaststellen.

02.01 **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, voor zo'n belangrijk wetsontwerp, en wetend op welke wijze de commissie voor de Justitie het behandeld heeft, kan het natuurlijk niet volstaan dat de rapporteurs verwijzen naar het schriftelijk verslag. Men doet het zelfs niet: de rapporteurs zijn niet aanwezig. Ik meen dat het van wezenlijk belang is de plenaire vergadering in te lichten over de bespreking in de commissie voor de Justitie en de wijze waarop die bespreking in de commissie voor de Justitie verlopen is omdat daaruit zeer duidelijk zal blijken op welke ongelofelijke manier men daar met die materie is omgegaan. Ik meen werkelijk dat het de Kamer onwaardig zou zijn slechts een verwijzing naar het schriftelijke verslag te maken. Het is van nog lager niveau dat de rapporteurs hier zelfs niet aanwezig zijn.

De realiteit is natuurlijk dat men in andere cenakels opnieuw bezig is te doen wat men eerder in de commissie voor de Justitie heeft gedaan. Men is op dit ogenblik bezig – ik weet niet waar – te proberen de onenigheid binnen de meerderheid op te lossen, onenigheid die dermate fundamenteel is dat men er zelfs niet in slaagt verslag uit te brengen aan de plenaire vergadering.

02.01 **Tony Van Parys** (CD&V): Vu l'importance de ce projet et la manière dont il a été traité en commission de la Justice, il ne me semble pas correct de renvoyer au rapport écrit.

Il importe que l'on sache dans quelles conditions ce texte capital a été examiné en commission mais les rapporteurs ne sont même pas présents! Elles sont quelque part en discussion avec la majorité pour tenter d'arrondir les angles. Voici une illustration supplémentaire de la façon dont fonctionne ce Parlement.

Mijnheer de voorzitter, ik heb vanmorgen uw commentaar gelezen over de werking van dit Parlement de afgelopen legislatuur. Dit is de illustratie van de wijze waarop het Parlement nu functioneert! Er staat een belangrijke wet geagendeerd die dringend moet worden besproken, wegens de maatschappelijke context en de diplomatieke betrekkingen van ons land, met de risico's die daarbij gelopen worden. Op het ogenblik dat de kwestie hier moet besproken worden, zijn de rapporteurs zelfs niet aanwezig. Zij voeren ondertussen in allerlei cenakels besprekingen, terwijl het Parlement de plaats is waar dat moet gebeuren. U mag dat niet toedekken door de plenaire vergadering te organiseren zoals u het wenst, mijnheer de voorzitter! Zo functioneert het Parlement nu, dat is de manier waarop in deze legislatuur het Parlement in het ootje wordt genomen! Hier moeten de verslaggevers verslag uitbrengen. Hier zal het debat gevoerd worden. U mag dat niet toedekken met allerlei organisatorische trucjes. Wij kennen u ondertussen, voorzitter, wij weten wat de realiteit is.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Parys, u hebt gelijk.

Monsieur Grafé, un instant. Je crois que M. Van Parys a raison et que ce n'est pas une manière de travailler. Je vais donc suspendre la séance, m'inquiéter des rapporteurs et la rouvrir quand les personnes dont j'ai besoin seront présentes. Voilà, monsieur Grafé, je crois que c'est la meilleure solution. Il faut être correct dans ce système-là. Je suspends la séance.

Ik zal het mondeling verslag laten uitbrengen. Mijnheer de minister, ik heb een poging gedaan. De oppositie heeft haar rechten. Het Reglement heeft voorrang en ik wens dat het zo blijft tot het einde van deze legislatuur.

02.02 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, ik weet dat het waarschijnlijk een euvele poging zal zijn om de aanwezige collega's te vragen of het desalniettemin mogelijk is een aantal agendapunten waarvoor ik hier ben, te behandelen. Indien niet, heb ik geen andere keuze dan mij daarbij neer te leggen. Ik wilde deze vraag toch stellen.

02.02 **Rik Daems**, ministre: Serait-il néanmoins possible de commencer par examiner les points pour lesquels je me suis déplacé?

02.03 **Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zal doen wat een voorzitter die respect afdwingt van deze instelling zou moeten doen. Ik laat minister Daems weten dat hier geen systeem geldt waarbij men om een afspraak vraagt. Het is hier geen spreekuur waar men zich inschrijft en om een afspraak vraagt.

02.03 **Yves Leterme** (CD&V): On ne prend pas rendez-vous ici comme chez le médecin, nous sommes dans un Parlement qui respecte l'ordre du jour établi.

Dit is het Parlement en de regering moet zich in het Parlement verantwoorden. Als zij ontwerpen wenst te laten goedkeuren door het Parlement, moet zij aanwezig zijn op het moment dat de Kamer vergadert conform de vastgestelde agenda.

De **voorzitter**: Inderdaad. Ik denk dat mijn voorstel correct is.

Ik laat nu nagaan waar de rapporteurs zich bevinden en zal deze voormiddag nog de Kamer bijeenroepen.

De vergadering is geschorst.
La séance est suspendue.

*De vergadering wordt geschorst om 10.34 uur.
La séance est suspendue à 10.34 heures.*

*De vergadering werd niet hervat. Volgende vergadering dinsdag 1 april 2003 om 14.15 uur.
La séance n'a pas été reprise. Prochaine séance le mardi 1 avril 2003 à 14.15 heures.*

BIJLAGE**ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE****DINSDAG 01 APRIL 2003****MARDI 01 AVRIL 2003****MEDEDELINGEN****COMMUNICATIONS****SENAAT****SENAT**

Evocatie

Evocation

Bij brieven van 26 maart 2003 deelt de Senaat mee dat op 26 maart 2003, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, tot evocatie is overgegaan van de volgende wetsontwerpen:

- wetsontwerp tot bescherming van de titel en van het beroep van landmeter-expert (nr. 2152/9);
- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringovereenkomst en de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen (nr. 1007/11).

Ter kennisgeving

Par messages du 26 mars 2003, le Sénat fait connaître la mise en oeuvre, en application de l'article 78 de la Constitution, le 26 mars 2003, de l'évocation des projets de loi suivants:

- projet de loi protégeant le titre et la profession de géomètre-expert (n° 2152/9);
- projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des catastrophes naturelles (n° 1007/11).

Pour information

REGERING**GOUVERNEMENT**

Overgezonden koninklijke besluiten

Arrêtés royaux transmis

Met toepassing van artikel 3bis, § 1^{er}, van de gecoördineerde wetten van de Raad van State zendt de minister van Financiën, bij brief van 28 maart 2003, over vóór bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad:

1. het koninklijk besluit van 25 maart 2003 tot uitvoering van artikel 45, § 2 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;
2. het advies van de Raad van State;
3. het verslag aan de Koning.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

En vertu de l'article 3bis, § 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, le ministre des Finances transmet, par lettre du 28 mars 2003, avant leur publication au Moniteur:

1. l'arrêté royal du 25 mars 2003 portant exécution de l'article 45, § 2, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;
2. l'avis du Conseil d'Etat;
3. le rapport au Roi.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

JAARVERSLAGEN**RAPPORTS ANNUELS**

Ombudsdienst Pensioenen

Service de médiation Pensions

Het College van de Ombudsmannen voor de Pensioenen heeft, in uitvoering van artikel 17 van het koninklijk besluit van 27 april 1997 tot instelling van een ombudsdienst pensioenen opgericht in toepassing van artikel 15, 5°, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, het jaarverslag 2002 van de Ombudsdienst Pensioenen overgezonden.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

MOTIES

Bij brief van 24 maart 2003 zendt de burgemeester van de gemeente Kampenhout een door de gemeenteraad aangenomen motie over betreffende een humane omkadering van de geboorte van een levenloos kind en de waardigheid van het stoffelijk overschot van de foetus.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Le Collège des médiateurs pour les Pensions a transmis, en exécution de l'article 17 de l'arrêté royal du 27 avril 1997 instaurant un service de médiation pensions créé en application de l'article 15, 5°, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, le rapport annuel 2002 du Service de médiation Pensions.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission des Affaires sociales

MOTIONS

Par lettre du 24 mars 2003, le bourgmestre de la commune de Kampenhout transmet une motion, adoptée par le conseil communal, concernant l'organisation d'un encadrement humain lors de la naissance d'un enfant mort-né ainsi que la reconnaissance de la dignité de la dépouille mortelle du foetus.

Renvoi à la commission de la Justice